

KEMIJSKI SLOVAR

Izdelan je slovenski razlagalni Kemijski slovar z ustrezniki v angleškem in nemškem jeziku. Poudarek geslovnika je na pojmi in izrazih za področje kemijske procesne tehnike. Obsega predvsem osnovne pojme kemije ter postopke in opremo v kemijski procesni tehniki. Čeprav je namenjen predvsem strokovnjakom kemikom, bo nadvse dobrodošel tudi strojnikom, ki so neposredno ali kako drugače povezani z znanstvenim, razvojnim in strokovnim delom na tem področju tehnike in gospodarstva. Slovar bo podrobneje predstavljen na Kemijskih dnevih v septembru.

Slovenska kemijska terminologija je razmeroma mlada. Za prvi resnejši prispevek na tem področju lahko štejemo Cigaletovo Znanstveno terminologijo za srednja učilišča iz leta 1880. Po nastanku slovenske univerze leta 1919 je potreba po domačem izrazoslovju na področju kemije narastla, tako da je leta 1921 izšla Ferjančičeva Začasna nemško-slovenska kemijska terminologija. V šestdesetih letih prejšnjega stoletja je bila ustanovljena Komisija za slovensko kemijsko terminologijo in nomenklaturu, ki je sodelovala s kemijskim izrazjem pri pripravi 2. izdaje Splošnega tehniškega slovarja – izšel je v letih 1978–1981.

Do resnejšega dela v zvezi s pripravo slovarja posebej za področje kemijske terminologije je prišlo leta 2004, ko je začela delovati komisija, ki so jo sestavljali avtorji tega prispevka ob pomoči sodelavcev Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU ter obeh fakultet za kemijo in kemijsko tehnologijo (FKKT) v Ljubljani in Mariboru. Sofinanciranje državnih organov je po letu 2014 povsem prenehalo. Od takrat pa so se na pomoč odzivale le še obe fakulteti ter tovarne Krka, Helios, Lek in Melamin. Poleg naštetih sta prvo leto s prispevkom sodelovali tudi družbi Yulon in Savatech. Tako je komisija lahko v zadnjih štirih letih krila vsaj najnujnejše stroške.

Slovar obsega okrog 7 500 gesel in zajema izrazje s področja kemije, kemijske tehnologije in procesne

tehnike. Namenjen je kot pomoč strokovnjakom s tega področja in tudi študentom, saj je ob vsakem geslu tudi osnovna informacija o njem oz. kratka razlaga. Omeniti velja tudi angleške in nemške ustreznike ob vsakem geslu, ki omogočajo uporabnikom angleške oz. nemške strokovne literature poiskati ustrezen slovenski izraz. Za zdaj je predvidena samo elektronska izdaja na spletni strani, ki sta jo za slovar prijazno dala na razpolago Slovensko kemijsko društvo (<https://slovar.chem-soc.si/>) in FKKT Maribor (<https://www.fkkt.um.si/kslovar/index.php> in <https://www.fkkt.um.si/kslovar/avtorji.php>). Pri pripravi spletne izdaje slovarja sta sodelovala prof. dr. Milan Ojsteršek s Fakultete za elektrotehniko, računalništvo in informatiko Univerze v Mariboru in njegov študent Klemen Andrej Kac, ki je opravil tehnično delo.

Poskusna izdaja je namenjena predvsem pripombam k razlagam in predlogom za nova gesla, ki jih bomo upoštevali pri sprotne popravljanju. Računalniški program omogoča različno iskanje: po črkah abecede, po pojmu (geslu, iztočnici), po pomeni (razlagi), po angleškem ali nemškem ustrezniku ali simbolu. Spletna izdaja bo dopuščala sprotne popravljanje in dopolnjevanje slovarja na podlagi prejetih pripomb in predlogov. Te bo zbiral komisija in jih je mogoče poslati na naslednja e-naslova: peter.glavic@um.si ali andrej_smalc@t-2.net.

Slovar bo podrobneje predstavljen na Kemijskih dnevih, ki bodo predvidoma v septembru v Portorožu. Tisti, ki se Dnevov ne bodo udeležili, pa bodo slovar lahko podrobneje spoznali v ustreznem prispevku zbornika.

Peter Glavič, Andrej Šmalc, Leon Čelik, Anton Stušek

INDUSTRIJSKI
FORUM **IRT** 2019

**FORUM
ZNANJA IN
IZKUŠENJ**

Predstavitev strokovnih prispevkov
Strokovna razstava
Aktualna okrogla miza
Podelitev priznanja TARAS

Dodatne informacije: Industrijski forum IRT,
Motnica 7 A, 1236 Trzin | tel.: 01 5800 884
faks: 01 5800 803 | e-pošta: info@forum-irt.si

Portorož, 3. in 4. junij 2019



www.forum-irt.si